

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

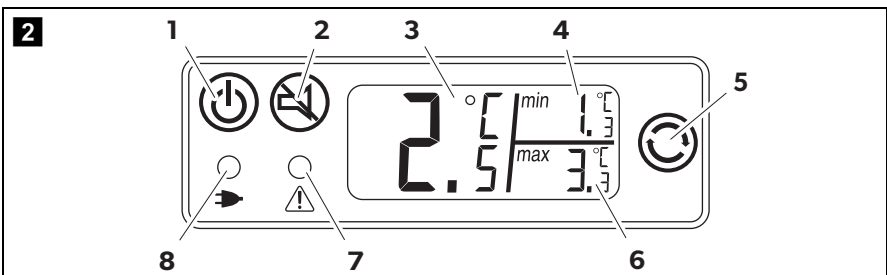
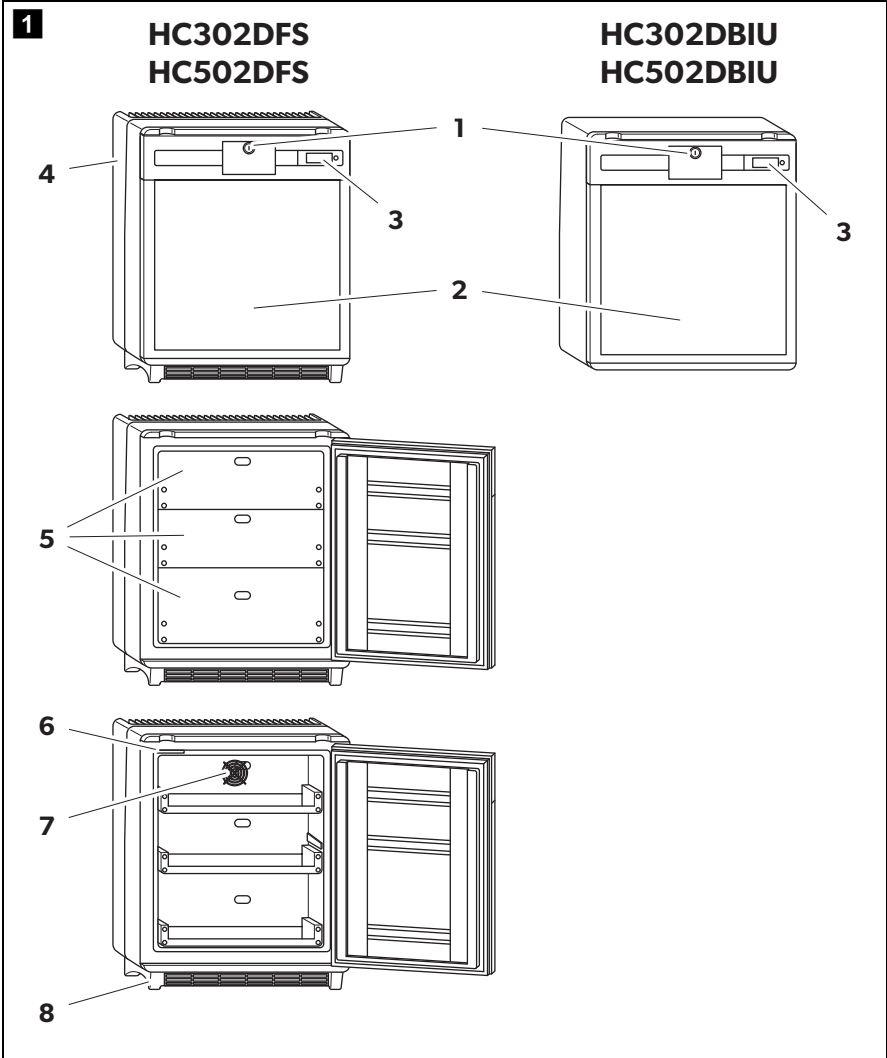
SILENCIO HC

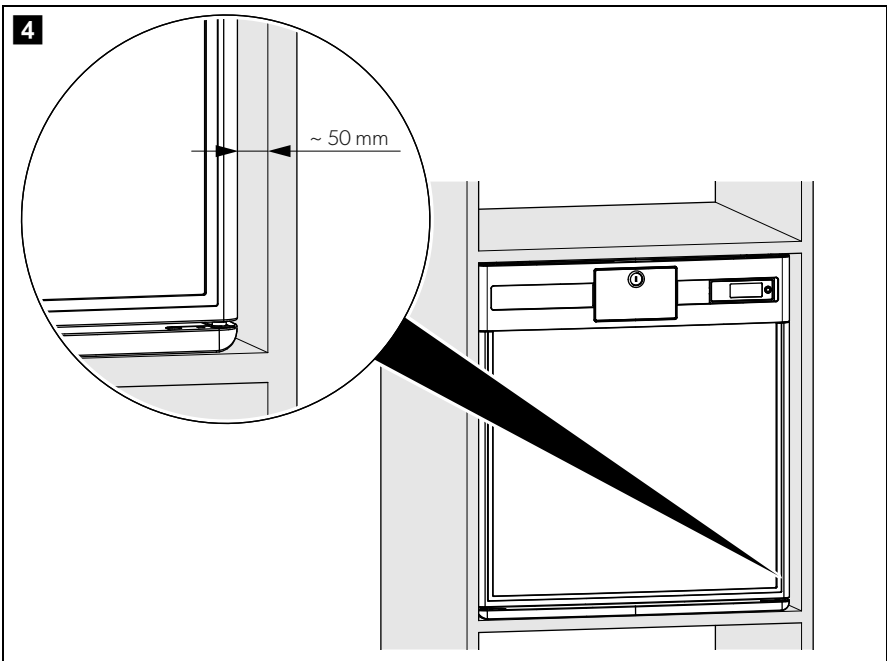
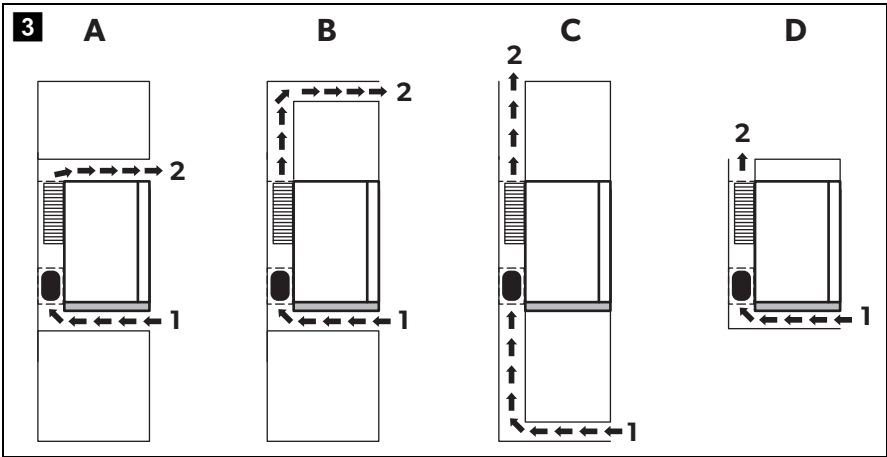


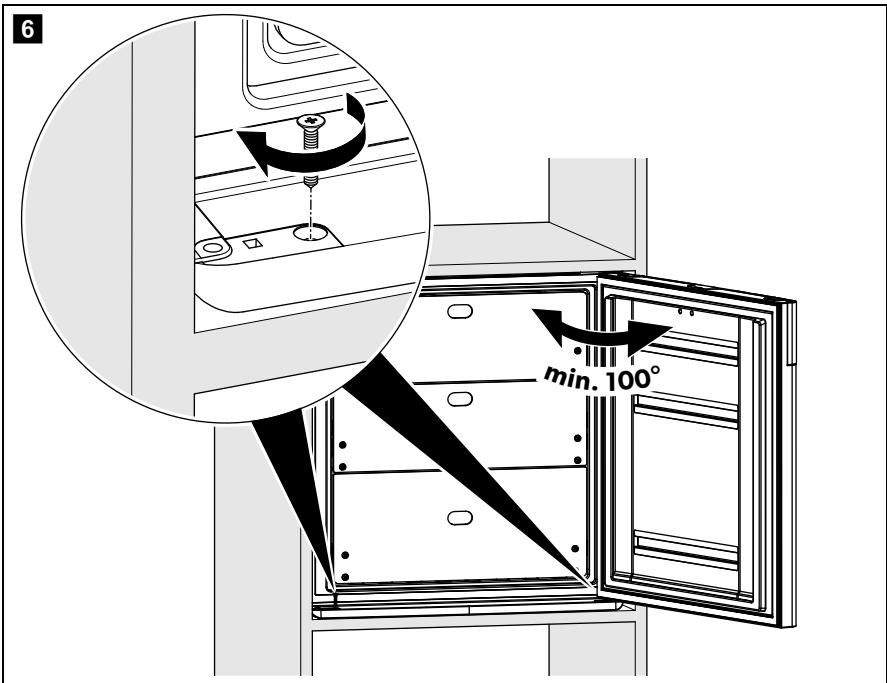
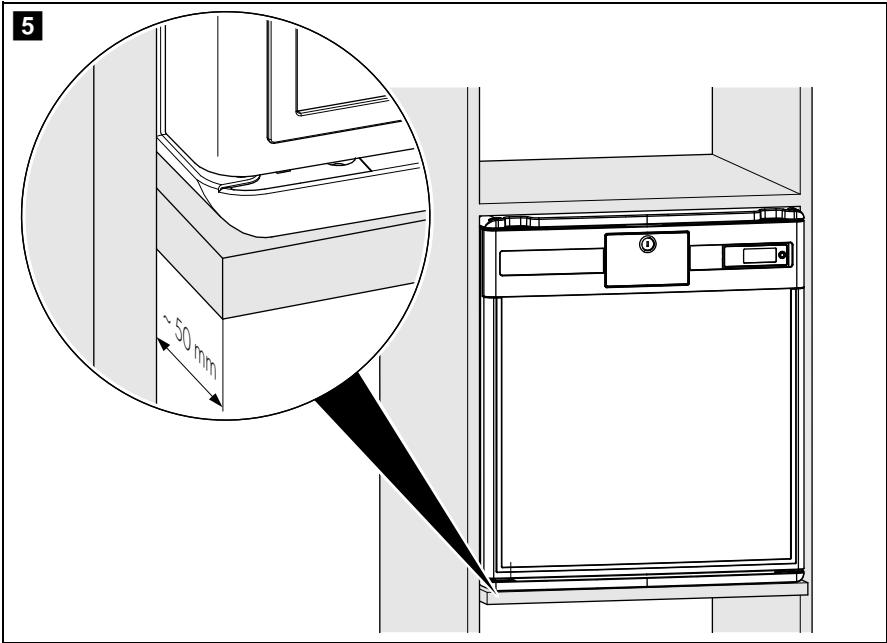
HC302D, HC502D

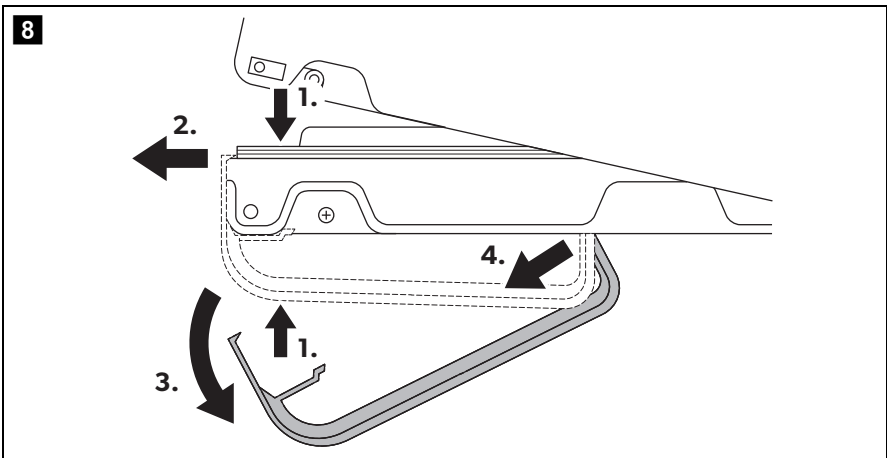
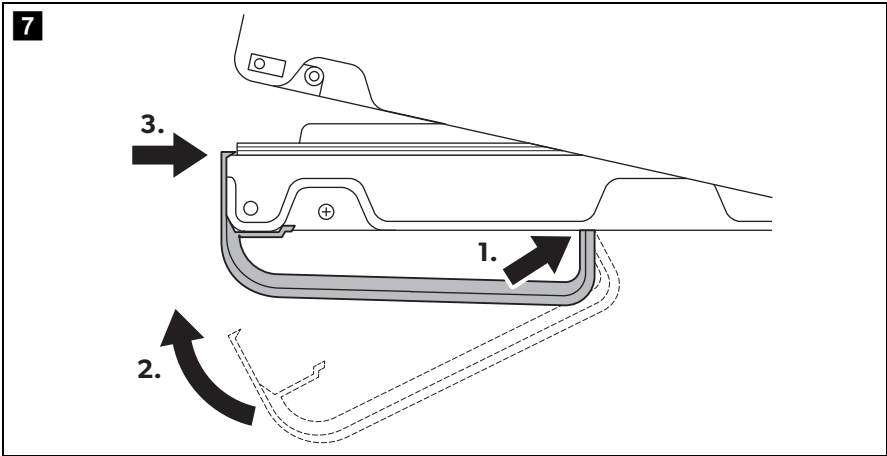
RU	Медицинский холодильник Инструкция по монтажу и эксплуатации . . . 9
PL	Lodówka medyczna Instrukcja montażu i obsługi 27
SK	Zdravotnícka chladnička Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 45
CS	Chladnička pro zdravotnické účely Návod k montáži a obsluze 62

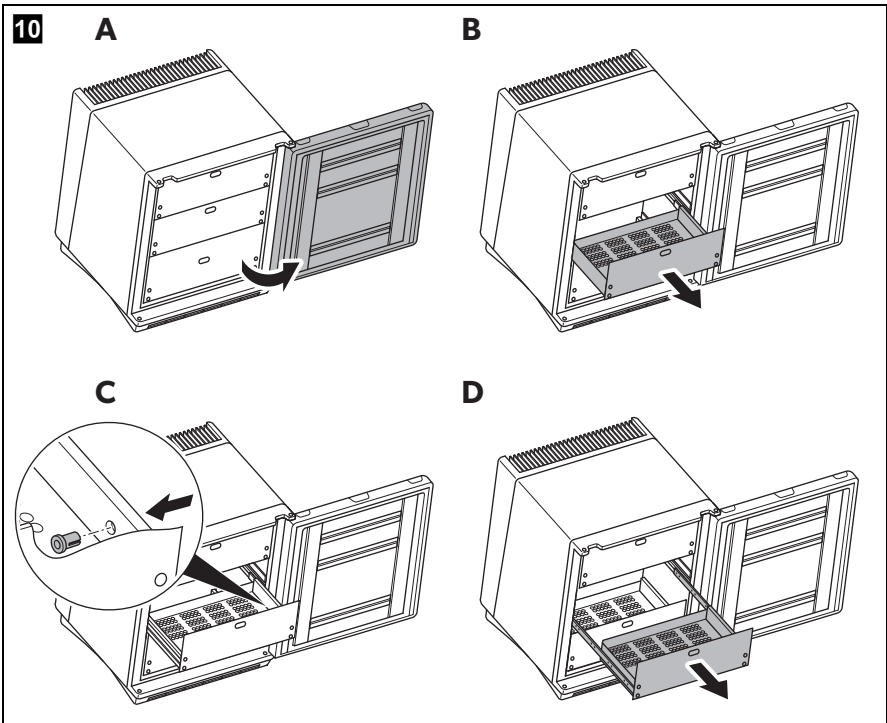
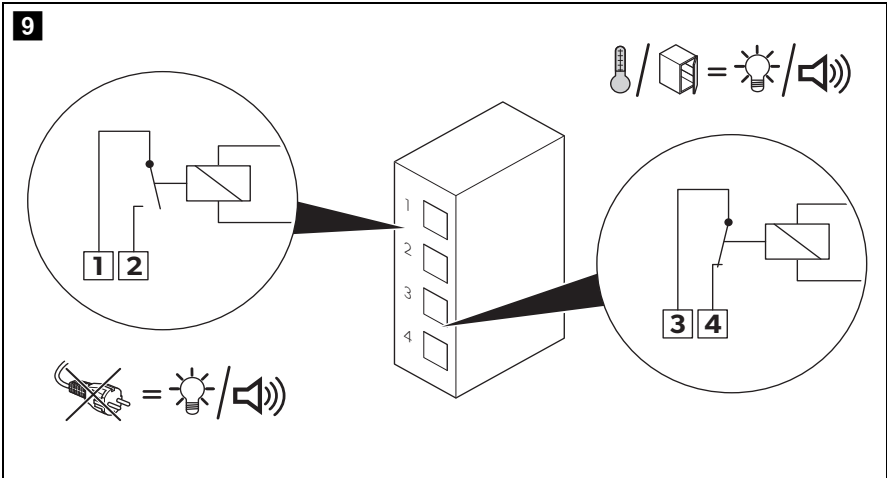
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

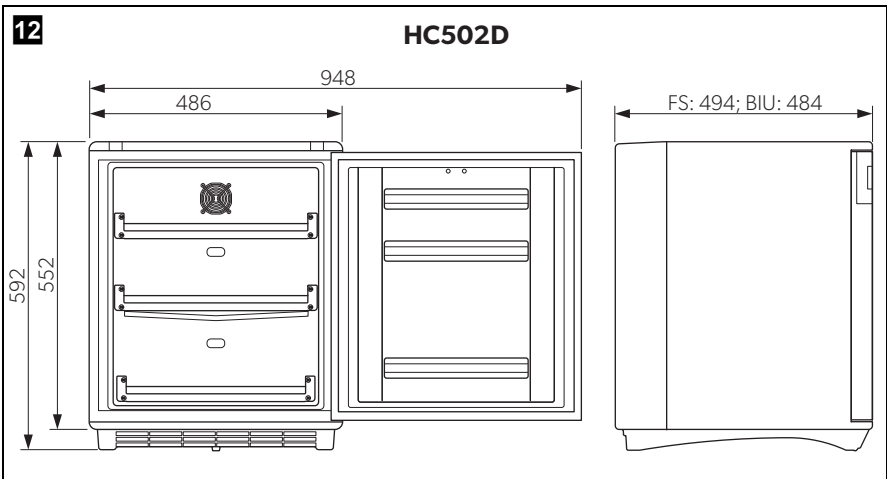
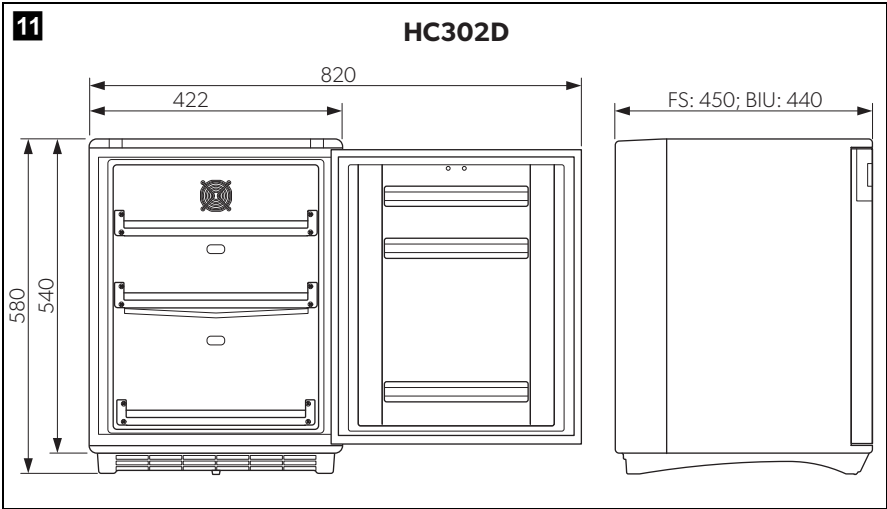












Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	9
2	Указания по технике безопасности	10
3	Комплект поставки	13
4	Использование по назначению	13
5	Техническое описание	14
6	Установка и подключение холодильника	17
7	Эксплуатация	19
8	Очистка и уход	23
9	Устранение неисправностей	24
10	Гарантия	25
11	Утилизация	25
12	Технические характеристики	26

1 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая ведет к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Убедитесь, что холодильник был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается использовать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить холодильник, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт холодильника разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.

Опасность возникновения пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется. В случае повреждения контура хладагента:
 - Выключите холодильник.
 - Избегайте открытого огня и искр.
 - Хорошо проветрите помещение.

Опасность взрыва

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Этот холодильник может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию холодильника, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с холодильником.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильник.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность сдавливания

- Не беритесь за петлю.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Переносите холодильник только в вертикальном положении.

2.2**Техника безопасности при работе холодильника**

ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Лекарственные препараты и вакцины разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Убедитесь, что требуемый температурный диапазон для лекарства или вакцины соответствует температурному диапазону этого устройства.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри холодильника.
- Регулярно очищайте доступные сливные системы.
- Если холодильник остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите холодильник.
 - Разморозьте холодильник.
 - Очистите и высушите холодильник.
 - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри холодильника.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не используйте электроприборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия не перекрыты.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Предохраняйте холодильник и кабели от воздействия жары и влаги.

3 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Охладитель
1	Ручка
1	Руководство по эксплуатации и монтажу

4 Использование по назначению

Холодильная камера для лекарств (также называемая холодильником) предназначена для хранения термочувствительных лекарств в соответствии с DIN 58345 при температуре от +2 °C до +8 °C в закрытых помещениях, например:

- в больницах и медицинских центрах
- в домах престарелых с медицинским обслуживанием и без него

Холодильник не рассчитан для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Этот холодильник предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства. См. инструкцию по монтажу.

Холодильник предназначен исключительно для охлаждения и хранения лекарств и вакцин в закрытых контейнерах.

- Он не пригоден для хранения каких-либо жидкостей организма, например, крови или плазмы, или каких-либо частей тела, например, человеческих органов.
- Он не подходит для охлаждения и хранения напитков и продуктов, хранения свежих продуктов или замораживания продуктов.

Этот холодильник подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации холодильника. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение

- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Техническое описание

5.1 Описание работы

Все материалы, используемые в холодильнике, предназначены для лекарственных препаратов и средств.

Холодильный контур не требует обслуживания.

Холодильник предлагается в свободно стоящей версии (FS) и встраиваемой версии (BIU).

Свободно стоящая версия предназначена для автономного использования. Крышка холодильного агрегата защищает теплые части холодильного агрегата. Нижняя рама с вентиляционными отверстиями обеспечивает достаточную вентиляцию. После снятия нижней рамы и крышки холодильного агрегата холодильник может быть использован в качестве встроенной версии.

Встроенная версия предназначена для встраивания в мебель. Она не имеет нижней рамы или крышки холодильного агрегата.




Во время работы при температуре окружающей среды от +16 °C до +35 °C холодильник в состоянии поддерживать внутреннюю температуру от +2 °C до +8 °C.

Цифровой термометр показывает и сохраняет минимальные и максимальные внутренние температуры с момента последнего сброса, благодаря чему вы можете проверить, хранились ли лекарственные средства при соответствующих температурах.

5.2 Элементы управления

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Пояснение
1	Замок двери
2	Дверца
3	Цифровой термометр (см. рис. 2 , стр. 3)
4	Крышка холодильного агрегата
5	Ящики
6	Внутреннее освещение
7	Вентилятор
8	Нижняя рама

Пояснения к рис. **2**, стр. 3

Поз.	Пояснение
1	Кнопка питания 
2	Кнопка отключения звука 
3	Текущая внутренняя температура
4	Минимальная внутренняя температура
5	Кнопка сброса 
6	Максимальная внутренняя температура
7	Светодиод (красный) для сигналов тревоги
8	Светодиод (зеленый) наличия питания

5.3 Предохранительный термостат

Холодильник оснащен предохранительным термостатом. Этот термостат выключает компрессор, как только внутренняя температура падает ниже $+2^{\circ}\text{C}$, предотвращая нанесение вреда лекарственным средствам вследствие замерзания.

5.4 Аккумулятор

В случае прерывания подачи питания функции контроля электроники поддерживаются встроенным аккумулятором в течение не менее 12 часов.

Аккумулятор заряжается автоматически, если холодильник подключен к сети и включен.

При первом пуске холодильника может появиться сообщение об ошибке «Е3». Сообщение исчезнет, как только аккумулятор зарядится.

Если заряда аккумулятора недостаточно для выполнения функций контроля, на дисплее появляется сообщение об ошибке «Е3».



ВНИМАНИЕ!

Аккумулятор необходимо профилактически заменять каждые 2 года. Эта замена должна выполняться квалифицированным персоналом.

5.5 Внутренняя вентиляция

Холодильник оборудован внутренней вентиляцией.

Вентилятор работает, когда дверь закрыта.



ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае нельзя препятствовать подводу потока воздуха к вентилятору путем блокирования или закрытия вентиляционных отверстий.

Чтобы предотвратить ненужное всасывание теплого наружного воздуха, вентилятор автоматически отключается при открытии двери.

5.6 Функция внешней сигнализации

На задней панели холодильника имеются две клеммы с двумя плавающими контактами, которые можно использовать для включения дополнительной внешней сигнализации (акустической или визуальной).

6 Установка и подключение холодильника

6.1 Распаковка холодильника

1. Убедитесь, что упаковка не повреждена.
2. Снимите картонную упаковку.
3. Убедитесь, что холодильник не поврежден.

Если вы обнаружили повреждения упаковки или холодильника в результате транспортировки, немедленно сообщите об этом транспортной фирме.

6.2 Монтаж свободно стоящей версии

При монтаже соблюдайте следующие указания:

1. Устанавливайте холодильник так, чтобы нагретый воздух мог хорошо отводиться либо вверх, либо в стороны.
2. Установите холодильник на выбранное место.
3. Оставьте холодильник стоять не менее чем на четыре часа, прежде чем присоединить его к электрической сети, чтобы обеспечить возврат хладагента в компрессор.

6.3 Монтаж встроенной версии



ОСТОРОЖНО!

Убедитесь в том, что полка в состоянии выдержать полный вес холодильника и содержимого, подлежащего хранению.

При монтаже соблюдайте следующие указания:

- Установите холодильник в месте, в котором обеспечивается эффективный отвод нагретого воздуха (воздух отводится либо вверх, либо вперед, см. рис. **3**, стр. 4).

Пояснения к рис. **3**, стр. 4

Поз.	Пояснение
1	Холодный приточный воздух
2	Теплый отходящий воздух


- Убедитесь, что дверца холодильника может открываться не менее чем на 100°. В противном случае не могут быть использованы ящики.
1. Проверьте размеры холодильника (рис. **11**, стр. 8 или рис. **12**, стр. 8).
 2. Установите холодильник в соответствии с рис. **4**, стр. 4 or рис. **5**, стр. 5.
 3. Прикрепите холодильник к мебели двумя шурупами через крепления в нижней части (рис. **6**, стр. 5).
 4. Оставьте холодильник стоять не менее чем на четыре часа, прежде чем присоединить его к электрической сети, чтобы обеспечить возврат хладагента в компрессор.

6.4 Присоединение холодильника к электрической сети



ВНИМАНИЕ!

- Подключите холодильник к отдельной цепи, чтобы предотвратить выход из строя из-за проблем с другим электрооборудованием. Никогда не подключайте холодильник к одной розетке с другим электрооборудованием с помощью многорозеточных переходников.
- **Только UK:** Холодильник оснащен вилкой с предохранителем на 3 А. В случае замены этого предохранителя необходимо использовать предохранитель на 3 А, одобренный ASTA (BS 1362).

1. Вставьте вилку соединительного кабеля в розетку сети переменного тока.
- ✓ Зеленый светодиод индикации питания загорается (рис. **2**, стр. 3).
2. Нажмите кнопку .

- ✓ Дисплей включается.

Первые две секунды на дисплее не отображаются значения температуры; он показывает «--.». Затем отображается температура, считанная с датчика.

6.5 Монтаж и демонтаж ручки двери

1. Установите ручку, как показано на рисунке (рис. **7**, стр. 6).
2. Снимите ручку, как показано на рисунке (рис. **8**, стр. 6).

6.6 Установка внешней сигнализации

Используйте плавающие контакты на задней панели холодильника следующим образом:

- Верхние контакты соответствуют аварийному сигналу сбоя питания (рис. **9** 1 и 2, стр. 7).
- Нижние контакты соответствуют сигналу тревоги по температуре (рис. **9** 3 и 4, стр. 7).

На контакты может подаваться напряжение от 12 В до 250 В. Максимальная нагрузка не должна превышать 8 А. Минимальная нагрузочная способность составляет 100 мА/5 В.



УКАЗАНИЕ

Внешний сигнал тревоги можно отключить только путем устранения причины сигнализации.

7 Эксплуатация

7.1 Перед первым использованием

Перед первым использованием очистите холодильник в гигиенических целях внутри и снаружи влажной тканью (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 23).

7.2 Энергосбережение


- Открывайте холодильник для лекарственных средств настолько часто, насколько необходимо.
- Для оптимального потребления энергии расположите полки и ящики в соответствии с их положением при поставке.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение двери по-прежнему прилегает правильно.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

7.3 Включение



ОСТОРОЖНО!

Не храните лекарства и лекарственные средства до исчезновения кода ошибки Е6 и достижения диапазона рабочих температур.

- ▶ При первом пуске холодильника или после его длительного выключения на дисплее цифрового термометра (рис. 2, стр. 3) отображается текущая температура окружающей среды, чередующаяся с сообщением об ошибке „Е6“.
 - Индикатор тревоги загорается, но звуковой сигнал не включается.
 - Как только внутренняя температура достигает рабочего диапазона температуры (от 2 °C до 8 °C), отображается текущая температура.
1. Выполните сброс термометра, чтобы избежать отображения неправильного максимального значения температуры.
 2. Нажмите кнопку  и удерживайте ее нажатой 5 секунд.

7.4 Эксплуатация холодильника



ОСТОРОЖНО!

Всегда оставляйте определенное пространство между охлажденными предметами в холодильнике, чтобы обеспечить эффективное и равномерное охлаждение. Если ящики упакованы слишком плотно, то это может привести к неприемлемым температурам.




ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Тяжелыми предметами, такими как бутылки или банки, заставляйте исключительно дно холодильника.

7.5 Подсветка дисплея в режиме питания от аккумулятора

Термометр имеет синюю подсветку, которая облегчает считывание значений температуры. Подсветка дисплея работает постоянно, пока холодильник подключен к электрической сети.

В режиме работы от аккумулятора подсветка дисплея выключается через 2 минуты.

- ▶ Чтобы включить подсветку дисплея на 3 секунды, коротко нажмите кнопку .

7.6 Значения температуры



УКАЗАНИЕ

Значения температуры указываются в °C. Это не может быть изменено.

Термометр хранит значения минимальной и максимальной внутренней температуры с момента последнего сброса.

Чтобы сбросить эти значения:

- ▶ Нажмите кнопку  и удерживайте ее нажатой 5 секунд.

7.7 Настройка температуры

Холодильник оснащен функцией автоматической регулировки температуры. Температура не может быть настроена.

7.8 Аварийные сигналы



ВНИМАНИЕ!

- Если вы не в состоянии устранить проблему, вызвавшую тревожную тревогу, как можно скорее перенесите охлаждаемые предметы для хранения в другом месте.
- В случае отказа электропитания внутренняя температура поднимется в течение 2 часов (время защитного действия) с 2 °C до 10 °C при температуре окружающей среды 25 °C.

Имеется пять особых случаев, когда подается сигнал тревоги:

Аварийное событие	Количество звуковых сигналов	Продолжительность звуковых сигналов
Температура вне допустимого диапазона	1 сигнал / 5 с	1 с
Сбой электропитания	1 сигнал / 3 с	0,5 с
Заблокирован внутренний вентилятор	н. д.	Постоянный звуковой сигнал
Дверь открыта на > 20 секунд	1 сигнал / 2 с	1 с
Проблема соединения между дисплеем и контроллером		
Дверь открыта на > 60 секунд	2 сигнала / 2 с	0,5 с

Звуковую сигнализацию можно выключить и включить:

- ▶ Нажмите кнопку .

**УКАЗАНИЕ**

- Если срабатывает другой сигнал тревоги, сигнал тревоги автоматически включается.
- После того, как все аварийные события прошли, отключенный сигнал тревоги необходимо вручную сбросить на включение.

7.9 Размораживание холодильника

**УКАЗАНИЕ**

При очень высокой температуре окружающей среды холодильник может работать без перерыва, что ведет к чрезмерному образованию инея на задней стенке холодильной камеры.


Влага из воздуха может выпадать в камере холодильника или на испарителе в виде снеговой шубы.

После длительной работы внутри холодильника может образоваться тонкий слой инея или собраться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в холодильнике. Это **не** является признаком неисправности холодильника.

Конденсат стекает через дренажный канал в емкость для воды, расположенную в задней части холодильника в верхней части компрессора, где он испаряется.


Холодильник рекомендуется размораживать каждые три недели.

Соблюдайте следующий порядок действий:

1. Выключение холодильника: нажмите кнопку  более чем на 5 секунд.
2. Отсоедините холодильник от сети.
3. Извлеките ящики (см. гл. «Извлечение ящиков» на стр. 23).
4. Оставьте дверцу открытой.
5. После размораживания протрите внутреннюю часть шкафа чистой влажной тканью.
6. Соберите ящики.

7.10 Выключение и хранение холодильника

При прекращении эксплуатации холодильника на длительный срок соблюдайте следующий порядок действий:

1. Выключение холодильника: нажмите кнопку  более чем на 5 секунд.
2. Отсоедините холодильник от сети.

3. Очистите холодильник (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 23).
4. Оставьте дверцу слегка открытой.
Это необходимо, чтобы предотвратить образование запаха.

7.11 Извлечение ящиков

Вы можете извлечь ящики, например, для очистки.

Выполните следующее (рис. **10**, стр. 7):

1. Откройте дверцу (**A**).
2. Вытащите ящик (**B**).
3. Вставьте фиксирующие штифты снаружи внутрь. (**C**).
4. Извлеките ящик (**D**).
5. Соберите ящик в обратной последовательности.

8 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте холодильник от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронных узлов.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.

При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.

► Регулярно очищайте уплотнения двери.

Свободно стоящая версия: Регулярно очищайте пылесосом решетку конденсатора и компрессор, расположенные на задней стороне холодильника.

9 Устранение неисправностей

Вода в холодильнике или под ним

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Вода течет внутри холодильника	Засорен канал слива конденсата.	Очистите слив.
	Хранящиеся лекарства мешают сливу воды в коллектор.	Убедитесь в том, что лекарства не касаются задней стенки.
Вода течет на пол.	Слишком много воды в сборном контейнере.	Очистите сборный контейнер.

Отображение сообщений о неисправностях

Код неисправности	Пояснение
E0	Не установлена связь между дисплеем и контроллером
E1	NTC1 – короткое замыкание или ослаблено соединение
E2	NTC2 – короткое замыкание или ослаблено соединение
E3	Батарея не присоединена или не в порядке
E4	Вентилятор не работает
E5	Дверца открыта более 60 секунд
E6	Температура вне допустимого диапазона (ниже 2 °C или выше 8 °C)
E7	Сеть не подключена
E8	Слишком большая разница между значениями NTC1 и NTC2

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация



ВНИМАНИЕ!


В холодильнике используется изоляционный газ (см. заводскую табличку). Выясните в соответствующем коммунальном органе или местном центре по переработке отходов правильный порядок утилизации и следите за тем, чтобы утилизация холодильника и всех материалов была выполнена должным образом.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические характеристики

	HC302D	HC502D
Общий объем:	33 л	49 л
Подводимое напряжение:	220 – 240 В~	
Потребление энергии:	0,381 кВтч/24 ч	0,423 кВтч/24 ч
Потребляемая мощность:	0,54 А	
Холодопроизводительность:	от +2 °С до +8 °С	
Климатический класс:	SN	
Предполагаемая температура окружающей среды:	от +10 °С до +32 °С	
Время защитного действия (от 2 °С до 10 °С) при 25 °С:	2 часов	
Хладагент:	R134a	
Количество хладагента:	38 г	
CO ₂ -эквивалент:	0,054 т	
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	
Размеры:	см. рис. 11 , стр. 8	см. рис. 12 , стр. 8
Вес:	ок. 20 кг	ок. 22 кг
Испытания/сертификат:		

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	27
2	Wskazówki bezpieczeństwa	28
3	W zestawie	31
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	31
5	Opis techniczny	32
6	Instalowanie i podłączanie lodówek	34
7	Eksploatacja	37
8	Czyszczenie i konserwacja	41
9	Usuwanie usterek	42
10	Gwarancja	43
11	Utylizacja	43
12	Dane techniczne	44

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Upewnić się, że lodówka została zainstalowana przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód lodówki ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.

Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
 - Wyłączyć lodówkę.
 - Unikać otwartego ognia i iskier.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Ryzyko wybuchu

- W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wyłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tej lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania lodówki i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się lodówką.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać lodówkę.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko zmiążdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Ta lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Lodówkę przenosić tylko w pozycji pionowej.

2.2 Bezpieczne użytkowanie lodówki



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem lodówki należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Leki i szczepionki mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Należy sprawdzić, czy zakres temperatur wymagany do przechowywania leku lub szczepionki jest zgodny z zakresem temperatur urządzenia.
- Otwieranie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach lodówki.
- Regularnie czyścić odsłonięte elementy do odprowadzania wody.
- Jeśli lodówka ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
 - Wyłączyć lodówkę.
 - Odszronić lodówkę.
 - Wyczyścić i wysuszyć lodówkę.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w lodówce nie rozwijała się pleśń.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Wewnątrz lodówki nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.
- Nie ustawiać urządzeń w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Upewnić się, czy otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Nigdy nie zanurzać lodówki w wodzie.
- Chronić lodówkę i przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.

3 W zestawie

Ilość	Opis
1	Lodówka
1	Uchwyt do przenoszenia
1	Instrukcja montażu i obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka do leków (nazywana również lodówką) przeznaczona jest do przechowywania leków wrażliwych na wysoką temperaturę zgodnie z normą DIN 58345 w temperaturze od +2 °C do +8 °C i do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach wewnątrz budynków, np.:

- W szpitalach i zakładach opieki zdrowotnej
- W domach spokojnej starości i domach opieki

Lodówka nie nadaje się do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Lodówka jest przeznaczona do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Lodówka jest przeznaczona wyłącznie do chłodzenia i przechowywania leków i szczepionek w zamkniętych pojemnikach.

- Urządzenie nie nadaje się do przechowywania wszelkiego rodzaju płynów ustrojowych, takich jak krew czy osocze, ani żadnych części ciała, takich jak np. ludzkie organy.
- Urządzenie nie nadaje się do chłodzenia ani przechowywania napojów i żywności, przechowywania świeżej żywności ani zamrażania żywności.

Lodówka jest przystosowana wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jej przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi lodówki. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

5.1 Opis działania

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są dopuszczone do kontaktu z lekami i produktami leczniczymi.

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

Lodówka jest dostępna w wersji wolnostojącej (FS) oraz w wersji do zabudowy (BIU).

Wersja wolnostojąca jest przeznaczona do zastosowania jako urządzenie wolnostojące. Pokrywa agregatu chłodniczego chroni gorące części agregatów chłodniczych. Cokoł z otworami wentylacyjnymi zapewnia odpowiednią wentylację. Po zdjęciu cokołu i pokrywy agregatu chłodniczego lodówka może być używana jako urządzenie do zabudowy.

Wersja do zabudowy jest przeznaczona do montażu w szafce. Nie posiada ona cokołu ani pokrywy agregatu chłodniczego.




Podczas pracy w temperaturze otoczenia od +16 °C do +35 °C lodówka utrzymuje temperaturę wewnątrz od +2 °C do +8 °C.

Termometr cyfrowy pokazuje i zapisuje minimalną oraz maksymalną wartość temperatury wewnętrznej od momentu jego ostatniego zresetowania, co pozwala sprawdzić, czy produkty lecznicze były przechowywane w odpowiedniej temperaturze.

5.2 Elementy obsługi

Poz. na rys. 1 , strona 3	Objaśnienie
1	Blokada drzwiczek
2	Kłapa
3	Termometr cyfrowy (patrz rys. 2 , strona 3)
4	Pokrywa agregatu chłodniczego
5	Szuflady
6	Oświetlenie wewnętrzne
7	Wentylator
8	Cokół

Legenda do rys. **2**, strona 3

Poz.	Objaśnienie
1	Przycisk zasilania 
2	Przycisk wyciszenia 
3	Aktualna temperatura wewnętrzna
4	Minimalna temperatura wewnętrzna
5	Przycisk resetowania 
6	Maksymalna temperatura wewnętrzna
7	Kontrolka alarmowa (czerwona)
8	Kontrola obecności zasilania (zielona)

5.3 Termostat bezpieczeństwa

Lodówka jest wyposażona w termostat bezpieczeństwa. Termostat ten wyłącza sprężarkę, gdy tylko temperatura wnętrza spadnie poniżej +2 °C, co chroni produkty lecznicze przed szkodliwym dla nich zamrożeniem.

5.4 Akumulator

W przypadku przerw w zasilaniu funkcje monitorujące układu elektronicznego są podtrzymywane przez zintegrowany akumulator przez co najmniej 12 godzin.

Akumulator jest automatycznie ładowany po podłączeniu lodówki do sieci elektrycznej i jej włączeniu.

Po pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się komunikat o błędzie „E3”. Komunikat ten znika, gdy tylko akumulator zostanie naładowany.

Jeśli poziom naładowania akumulatora nie jest już wystarczający do podtrzymywania funkcji monitorowania, na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie „E3”.



UWAGA!

Akumulator należy zapobiegawczo wymieniać co 2 lata. Wymiany dokonać musi wykwalifikowany personel.

5.5 Wewnętrzna wentylacja

Lodówka jest wyposażona w wewnętrzną wentylację.

Wentylator pracuje, gdy drzwi są zamknięte.



UWAGA!

Dopływ powietrza do wentylatora nie może być utrudniony z powodu zatkania lub zakrycia szczelin wentylacyjnych.

Aby zapobiec niepotrzebnemu zasysaniu ciepłego powietrza z otoczenia, wentylator wyłącza się automatycznie po otwarciu drzwi.

5.6 Funkcja zewnętrznego alarmu

Z tyłu lodówki znajdują się dwa zaciski z dwoma zestykami bezpotencjałowymi, które można wykorzystywać do wyzwalania dodatkowego zewnętrznego alarmu (akustycznego lub optycznego).

6 Instalowanie i podłączanie lodówki

6.1 Rozpakowywanie lodówki

1. Sprawdzić, czy opakowanie nie jest uszkodzone.
2. Zdjąć kartonowe opakowanie.

3. Sprawdzić, czy lodówka nie jest uszkodzona.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń opakowania lub lodówki wynikających z transportu, należy niezwłocznie zgłosić je firmie transportowej.

6.2 Instalacja wersji wolnostojącej

Podczas montażu należy stosować się do poniższych wskazówek:

1. Ustawić lodówkę tak, aby powstające podczas jej pracy rozgrzane powietrze mogło swobodnie uchodzić do góry albo na boki.
2. Ustawić lodówkę w wybranym miejscu.
3. Odczekać przynajmniej cztery godziny przed podłączeniem lodówki do zasilania, aby czynnik chłodniczy mógł wypłynąć z powrotem do sprężarki.

6.3 Instalacja wersji do zabudowy



OSTROŻNIE!

Upewnić się, że wybrana półka jest w stanie utrzymać całkowitą masę lodówki oraz jej zawartości.

Podczas montażu należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Ustawić lodówkę tak, aby powstające podczas jej pracy rozgrzane powietrze mogło swobodnie uchodzić (do góry albo do przodu, patrz rys. **3**, strona 4).
Legenda do rys. **3**, strona 4

Poz.	Objaśnienie
1	Zimne powietrze dopływające
2	Ciepłe powietrze powrotne

- Należy się upewnić, że drzwi lodówki mogą zostać otwarte pod kątem co najmniej 100°. W przeciwnym wypadku niemożliwe będzie korzystanie z szuflad.
1. Sprawdzić wymiary lodówki (rys. **11**, strona 8 lub rys. **12**, strona 8).
 2. Ustawić lodówkę zgodnie z rys. **4**, strona 4 lub rys. **5**, strona 5.
 3. Przymocować lodówkę do szafki za pomocą dwóch śrub przez znajdujące się na dole elementy mocujące (rys. **6**, strona 5).
 4. Odczekać przynajmniej cztery godziny przed podłączeniem lodówki do zasilania, aby czynnik chłodniczy mógł wypłynąć z powrotem do sprężarki.

6.4 Podłączanie lodówki do instalacji elektrycznej



UWAGA!

- Podłączyć lodówkę do oddzielnego obwodu, aby zapobiec jej nieprawidłowemu działaniu w wyniku problemów z innymi urządzeniami elektrycznymi. Nigdy nie podłączać lodówki do tego samego gniazdka co inne urządzenia elektryczne poprzez zastosowanie rozgałęziacza.
- **Tylko UK:** Lodówka jest dostarczana z wtyczką wyposażoną w bezpiecznik 3 A. W przypadku konieczności wymiany tego bezpiecznika należy zastosować bezpiecznik 3 A zatwierdzony przez ASTA (BS 1362).

1. Podłączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego do sieci elektrycznej.

✓ Zaświeci się zielona dioda LED zasilania (rys. **2**, strona 3).

2. Nacisnąć przycisk .

✓ Wyświetlacz włączy się.

Przez pierwsze dwie sekundy wyświetlacz nie będzie pokazywał temperatury. Zamiast tego pojawi się „--”. Następnie wyświetlana będzie temperatura odczytana z czujnika.

6.5 Montaż i demontaż uchwyty drzwi

1. Uchwyt montować w zilustrowany sposób (rys. **7**, strona 6).

2. Uchwyt demontować w zilustrowany sposób (rys. **8**, strona 6).

6.6 Przyłączanie zewnętrznego alarmu

Zestyki bezpotencjałowe z tyłu lodówki należy wykorzystywać w następujący sposób:

- Górne zestyki odpowiadają alarmowi awarii zasilania (rys. **9** 1 i 2, strona 7).
- Dolne zestyki odpowiadają alarmowi temperatury (rys. **9** 3 i 4, strona 7).

Do zestyków można podłączać napięcie od 12 V do 250 V. Maksymalne obciążenie nie może przekraczać 8 A. Minimalna moc znamionowa wynosi 100 mA/5 V.



WSKAZÓWKA

Zewnętrzny sygnał alarmowy może zostać wyłączony tylko przez wyeliminowanie przyczyny alarmu.

7 Eksploatacja

7.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 41).

7.2 Oszczędzanie energii


- Drzwi lodówki do leków otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

7.3 Włączanie



OSTROŻNIE!

Leki i produkty lecznicze można przechowywać w lodówce dopiero po zniknięciu kodu błędu E6 i osiągnięciu przez nią zakresu temperatury roboczej.

- ▶ Po pierwszym uruchomieniu lodówki lub po wyłączeniu lodówki na dłuższy czas na wyświetlaczu termometru cyfrowego (rys. **2**, strona 3) pojawiają się na zmianę: aktualna temperatura otoczenia i komunikat o błędzie „E6”.
 - Kontrolka alarmu zaświeci się, ale nie zabrmi alarm dźwiękowy.
 - Gdy temperatura wewnętrzna osiągnie zakres temperatury roboczej (od 2 °C do 8 °C), wyświetlana będzie aktualna temperatura.
1. Zresetować termometr, aby uniknąć wskazywania błędnej wartości temperatury maksymalnej.
 2. Naciśnąć przycisk  i przytrzymać go przez 5 sekund.

7.4 Korzystanie z lodówki



OSTROŻNIE!

Pojemniki z mlekiem matki należy umieszczać w lodówce w odpowiedniej odległości od siebie, aby umożliwić ich skuteczne i równomierne chłodzenie. Jeśli szuflady zostaną wypełnione zbyt ciasno, mogą występować niewłaściwe temperatury.




UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać wyłącznie na dole lodówki.

7.5 Podświetlanie wyświetlacza w trybie bateryjnym

Wyświetlacz termometru ma niebieskie podświetlenie, ułatwiające odczytanie wartości temperatury. Wyświetlacz jest stale podświetlony, gdy lodówka jest podłączona do sieci elektrycznej.

W trybie bateryjnym podświetlanie wyświetlacza wyłącza się po 2 minutach.

- ▶ Aby włączyć podświetlanie wyświetlacza na 3 sekundy, należy krótko nacisnąć przycisk .

7.6 Wartości temperatury



WSKAZÓWKA

Wartości temperatury wskazywane są w °C. Jednostki tej nie można zmienić.

Termometr przechowuje wartości minimalnej i maksymalnej temperatury wewnętrznej od jego ostatniego zresetowania.

Aby zresetować te wartości:

- ▶ Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez 5 sekund.

7.7 Ustawianie temperatury

Lodówka wyposażona jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Temperatury nie można ustawiać.

7.8 Alarmy



UWAGA!

- Jeśli nie można usunąć problemu, który spowodował uruchomienie alarmu, zawartość urządzenia należy jak najszybciej przenieść w inne miejsce w celu zapewnienia jej odpowiedniego chłodzenia.
- W razie awarii zasilania, przy temperaturze otoczenia wynoszącej 25 °C temperatura wewnętrzna w ciągu 2 godzin (przechowywania bez zasilania) wzrasta z 2 °C do 10 °C.

Alarm aktywowany jest w pięciu różnych sytuacjach:

Przyczyna alarmu	Liczba sygnałów dźwiękowych	Czas trwania sygnałów dźwiękowych
Temperatura poza zakresem	1 sygnał / 5 s	1 s
Awaria zasilania	1 sygnał / 3 s	0,5 s
Wewnętrzny wentylator jest zablokowany	nd.	sygnał ciągły
Drzwi otwarte przez > 20 s		
Problem z połączeniem między wyświetlaczem a sterownikiem	1 sygnał / 2 s	1 s
Drzwi otwarte przez > 60 s	2 sygnały / 2 s	0,5 s

Sygnał dźwiękowy można wyciszać i z powrotem włączać:

- Nacisnąć przycisk



WSKAZÓWKA

- W przypadku wyzwolenia innego alarmu sygnał dźwiękowy jest automatycznie z powrotem włączany.
- Aby z powrotem włączyć wyciszony sygnał dźwiękowy po ustaniu wszystkich przyczyn alarmu, należy go ręcznie zresetować.

7.9 Rozmrażanie lodówki



WSKAZÓWKA

W przypadku bardzo wysokiej temperatury otoczenia może się zdarzyć, że lodówka będzie pracowała bez przerwy, co doprowadzi do nadmiernego oszronienia tylnej ściany lodówki.


Wewnątrz lodówki lub na parowniku może osadzać się wilgoć w postaci szronu.

Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu lodówki może powstawać delikatna warstwa szronu lub mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w lodówce spada. Lodówka **nie** jest uszkodzona.

Skropliny wypływają przez kanał odpływowy do zlokalizowanego z tyłu lodówki, zamontowanego na sprężarce zbiornika na wodę, gdzie odparowują.


Zaleca się odszranianie lodówki co trzy tygodnie.

Postępować następująco:

1. Wyłączenie lodówki: Przez ponad 5 sekund przytrzymać przycisk .
2. Odłączyć lodówkę od zasilania sieciowego.
3. Wyjąć szuflady (patrz rozdz. „Wymywanie szuflad” na stronie 40).
4. Pozostawić otwarte drzwi.
5. Po odszronieniu wytrzeć wnętrze komory czystą, wilgotną szmatką.
6. Umieścić szuflady.

7.10 Wyłączanie i unieruchamianie lodówki

W przypadku wyłączenia lodówki na dłuższy czas należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączenie lodówki: Przez ponad 5 sekund przytrzymać przycisk .
2. Odłączyć lodówkę od zasilania sieciowego.
3. Oczyszczyć lodówkę (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 41).
4. Drzwi lodówki pozostawić lekko otwarte.
Zapobiegnie to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

7.11 Wymywanie szuflad

Szuflady można wyjmować, np. w celu czyszczenia.

Postępować w następujący sposób (rys. **10**, strona 7):

1. Otworzyć drzwi **(A)**.
2. Wyciągnąć szufladę **(B)**.
3. Wypchnąć sworznie mocujące w kierunku od zewnątrz do wewnątrz **(C)**.
4. Wyjąć szufladę **(D)**.
5. Umieścić szuflady w odwrotnej kolejności.

8 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić lodówkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po umyciu wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- Regularnie kontrolować odpływ wody roztopowej.
W razie konieczności wyczyścić odpływ. Jeśli jest zapchany, woda roztopowa będzie się zbierać na dnie lodówki.
- Regularnie czyścić uszczelki drzwi.

Wersja wolnostojąca: Regularnie czyścić odkurzaczem kratkę skraplacza i sprężarkę z tyłu lodówki.

9 Usuwanie usterek

Woda w lub pod lodówką

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność zaradcza
Woda przedostaje się do wnętrza lodówki.	Kanał odpływu kondensatu jest zatkany.	Wyczyścić odpływ.
	Znajdujące się w lodówce leki uniemożliwiają przepływ wody do zbiornika.	Upewnić się, czy leki nie dotykają tylnej ściany lodówki.
Woda ścieka na podłogę.	W zbiorniku na wodę znajduje się za dużo wody.	Wyczyścić zbiornik na wodę.

Komunikaty o błędach na wyświetlaczu

Kod usterki	Objaśnienie
E0	Awaria wyświetlacza/sterowania
E1	Zwarcie NTC1 lub otwarte połączenie
E2	Zwarcie NTC2 lub otwarte połączenie
E3	Niepodłączona lub wadliwa bateria
E4	Wentylator nie działa
E5	Drzwi otwarte przez ponad 60 sekund
E6	Temperatura poza zakresem (poniżej 2 °C lub powyżej 8 °C)
E7	Brak podłączenia do sieci zasilającej
E8	Zbyt duża różnica między wartościami NTC1 a NTC2

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja



UWAGA!

W lodówce stosowany jest gaz izolujący (patrz tabliczka znamionowa). Należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym urzędem lub miejscowym zakładem utylizacji odpadów w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej utylizacji i zapewnić, aby urządzenie oraz wszystkie materiały zostały poddane prawidłowej utylizacji.

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Dane techniczne

	HC 302D	HC 502D
Pojemność całkowita:	33 l	49 l
Napięcie zasilania:	220 – 240 V~	
Zużycie energii:	0,381 kWh/24 h	0,423 kWh/24 h
Pobór mocy:	0,54 A	
Zakres temperatur chłodzenia:	+2 °C do +8 °C	
Klasa klimatyczna:	SN	
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+10 °C do +32 °C	
Czas przejściowy (wzrostu temp. z 2 °C do 10 °C) przy 25 °C:	2 godzin	
Czynnik chłodniczy:	R134a	
Ilość czynnika chłodniczego:	38 g	
Ekwiwalent CO ₂ :	0,054 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	
Wymiary:	patrz rys. 11 , strona 8	patrz rys. 12 , strona 8
Masa:	ok. 20 kg	ok. 22 kg
Kontrola/certyfikat:		

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane

Hermetycznie zamknięte urządzenie

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	45
2	Bezpečnostné pokyny	46
3	Rozsah dodávky	48
4	Používanie v súlade s určením	49
5	Technický opis.	50
6	Inštalácia a pripojenie chladničky.	52
7	Obsluha	54
8	Čistenie a údržba	58
9	Odstraňovanie porúch	59
10	Záruka	59
11	Likvidácia	60
12	Technické údaje	61

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrtieniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrtieniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Postarajte sa, aby chladničku nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Ak chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.
- Ak je pripájací kábel chladničky poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy na tejto chladničke smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Vypnite chladničku.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobře vyvetrajte priestor.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Túto chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladničky a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s chladničkou.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať chladničku.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Chladnička nie je vhodná na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Chladničku prenášajte iba vo zvislej polohe.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke chladničky

NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladničky do prevádzky dbajte na to, aby elektrický kábel a zástrčka boli suché.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Lieky a vakcíny sa smú skladovať iba v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.

- Overte si, či sa požadovaný teplotný rozsah liekov alebo vakcín zhoduje s teplotným rozsahom tohto spotrebiča.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách chladničky.
- Pravidelne čistíte prístupné systémy na odvádzanie kondenzátu.
- Ak chladničku ponecháte prázdnu na dlhú dobu:
 - Vypnite chladničku.
 - Rozmrazte chladničku.
 - Chladničku vyčistíte a usušte.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri chladničky.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Uistite sa, že vetracie otvory nie sú prekryté.
- Chladničku nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

3 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Chladnička
1	Rukoväť
1	Návod na montáž a obsluhu

4 Používanie v súlade s určením

Chladnička na skladovanie liekov (tiež sa označuje ako chladnička) je určená na skladovanie liekov citlivých na teplo podľa normy DIN 58345 pri teplotách v rozsahu +2 °C až +8 °C v uzavretých budovách, ako napríklad:

- nemocnice a zdravotnícke strediská
- domovy pre seniorov a domy ošetrovateľskej starostlivosti

Chladnička nie je vhodná na montáž do karavanov alebo obytných vozidiel.

Chladnička je určená na použitie buď ako spotrebič na zabudovanie alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Chladnička je navrhnutá výlučne na chladenie a skladovanie liekov a vakcín v uzavretých nádobách.

- Nie je vhodná na skladovanie akýchkoľvek telesných tekutín, ako napríklad krv alebo plazma, alebo akýchkoľvek častí tela, ako napríklad ľudských orgánov.
- Nie je vhodná na chladenie a skladovanie nápojov a potravín, skladovanie čerstvých potravín alebo mrazenie jedál.

Táto chladnička je vhodná iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu chladničky. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

5.1 Opis funkcie

Všetky materiály, použité v chladničke, sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s liekmi a liečivami.

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

Chladnička je dostupná ako voľne stojaca verzia (FS) a ako verzia na zabudovanie (BIU).

Voľne stojaca verzia je určená na voľne postavenie. Kryt chladiaceho agregátu chráni horúce časti chladiaceho agregátu. Nožný rám s vetracími otvormi zabezpečuje dostatočné vetranie. Demontážou nožného rámu a krytu chladiaceho agregátu je chladničku možné použiť ako verziu na zabudovanie.

Verzia na zabudovanie je určená na montáž do nábytku. Nedisponuje nožným rámom alebo krytom chladiaceho agregátu.

Počas prevádzky pri teplote okolia +16 °C až +35 °C dokáže chladnička udržiavať vnútornú teplotu +2 °C až +8 °C.




Digitálny teplomer zobrazuje a uchováva minimálne a maximálne vnútorné teploty od posledného vynulovania, aby ste mohli skontrolovať, či sú liečivá skladované pri vhodných teplotách.

5.2 Ovládacie prvky

Č. v obr. **1**, strane 3 Vysvetlenie

1	Blokovanie dverí
2	Klapka
3	Digitálny teplomer (pozri obr. 2 , strane 3)
4	Kryt chladiaceho agregátu
5	Zásuvky
6	Osvetlenie vnútorného priestoru
7	Ventilátor
8	Nožný rám

Legenda k obr. **2**, strane 3

Č.	Vysvetlenie
1	Tlačidlo zapnutia (Power) 
2	Tlačidlo stlmenia 
3	Aktuálna vnútorná teplota
4	Minimálna vnútorná teplota
5	Tlačidlo Reset 
6	Maximálna vnútorná teplota
7	LED (červená) pre alarmy
8	LED (zelená) signalizujúca napájanie

5.3 Bezpečnostný termostat

Chladnička je vybavená bezpečnostným termostatom. Tento termostat vypína kompresor okamžite potom, ako vnútorná teplota klesne pod +2 °C, čím zabráni poškodeniu liekov a liečiv zmrazením.

5.4 Nabíjateľný akumulátor

V prípade výpadku napájania sú monitorovacie funkcie elektroniky najmenej 12 hodín udržiavané integrovaným nabíjateľným akumulátorom.

Akumulátor sa automaticky nabíja, keď je chladnička pripojená k elektrickej sieti a zapnutá.

Pri prvom zapnutí chladničky sa môže zobraziť chybové hlásenie „E3“. Toto hlásenie sa stratí hneď po nabití akumulátora.

Ak kapacita akumulátora už nepostačuje na udržiavanie monitorovacích funkcií, na displeji sa zobrazí chybové hlásenie „E3“.



POZOR!

Akumulátor by sa mal preventívne vymieňať každé 2 roky. Túto výmenu musí vykonať kvalifikovaný personál.

5.5 Vnútorné vetranie

Chladnička je vybavená vnútorným vetraním.

Ventilátor je v prevádzke, keď sú dvere zatvorené.

**POZOR!**

Prúd vzduchu k ventilátoru nesmie byť nikdy obmedzený zablokovaním alebo zakrytím vetracích drážok.

Na to, aby sa zabránilo zbytočnému nasatiu teplého vzduchu zvonku, ventilátor sa automaticky vypne, keď sú dvere otvorené.

5.6 Funkcia externého alarmu

Na zadnej strane chladničky sa nachádzajú dve svorky s dvomi plávajúcimi kontaktmi, ktoré je možné použiť na spustenie dodatočného externého alarmu (akustického alebo vizuálneho).

6 Inštalácia a pripojenie chladničky

6.1 Vybalenie chladničky

1. Skontrolujte, či obal nie je poškodený.
2. Odstráňte obal z lepenky.
3. Skontrolujte, či chladnička nie je poškodená.

Ak zistíte, že obal alebo chladnička sú poškodené následkom prepravy, okamžite to oznámte prepravcovi.

6.2 Inštalácia voľne stojacej verzie

Pri montáži dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Chladničku nainštalujte tak, aby sa zohriaty vzduch mohol dobre odvádzať, buď smerom hore alebo do strán.
2. Umiestnite chladničku na vybrané miesto.
3. Pred pripojením chladničky do elektrickej siete ju nechajte minimálne štyri hodiny stáť, aby chladivo mohlo odtečť späť do kompresora.

6.3 Inštalácia verzie na zabudovanie



UPOZORNENIE!

Uistite sa, že polica má dostatočnú nosnosť na to, aby uniesla celkovú hmotnosť chladničky a skladovaného obsahu.

Pri montáži dodržujte nasledujúce pokyny:

- Chladničku nainštalujte tak, aby sa zohriaty vzduch mohol dobre odvádzať (buď smerom hore alebo dopredu, pozri obr. **3**, strane 4).

Legenda k obr. **3**, strane 4

Č.	Vysvetlenie
1	Studený privádzaný vzduch
2	Teplý odvádzaný vzduch

- Ubezpečte sa, že dvere chladničky je možné otvoriť aspoň o 100°. V opačnom prípade nie je možné použiť zásuvky.
1. Skontrolujte rozmery chladničky (obr. **11**, strane 8 alebo obr. **12**, strane 8).
 2. Umiestnite chladničku podľa obr. **4**, strane 4 alebo obr. **5**, strane 5.
 3. Primontujte chladničku k nábytku s dvomi skrútkami cez montážne prvky na spodnej strane (obr. **6**, strane 5).
 4. Pred pripojením chladničky do elektrickej siete ju nechajte minimálne štyri hodiny stáť, aby chladivo mohlo odtečť späť do kompresora.

6.4 Elektrické pripojenie chladničky



POZOR!

- Pripojte chladničku k samostatnému okruhu, aby ste predišli nesprávnemu fungovaniu v prípade problémov s inými elektrospotrebičmi. Nikdy nepripájajte chladničku k jednoduchej zásuvke s ostatnými elektrospotrebičmi s použitím viacnásobnej zásuvkovej lišty.
- **Len UK:** Chladnička sa dodáva so zástrčkou vybavenou s 3 A poistkou. V prípade, že je nutná výmena poistky, musí sa použiť schválená poistka 3 A ASTA (BS 1362).

1. Pripojte zástrčku pripájacieho kábla k sieti striedavého prúdu.

✓ Zelená LED zapnutia (Power) sa rozsvieti (obr. **2**, strane 3).

2. Stlačte tlačidlo .

✓ Displej sa zapne.

Prvé dve sekundy displej nezobrazuje teplotné hodnoty, zobrazuje „--.“. Potom sa zobrazí teplota odčítaná zo snímača.

6.5 Montáž a demontáž rukovätí dverí

1. Namontujte rukoväť podľa obrázku (obr. **7**, strane 6).
2. Demontujte rukoväť podľa obrázku (obr. **8**, strane 6).

6.6 Inštalácia externého alarmu

Použite plávajúce kontakty na zadnej strane chladničky nasledovne:

- Horné kontakty zodpovedajú alarmu pri výpadku energie (obr. **9** 1 a 2, strane 7).
- Dolné kontakty zodpovedajú teplotnému alarm (obr. **9** 3 a 4, strane 7).

Na kontakty je možné pripojiť napätie v rozsahu 12 V až 250 V. Maximálne zaťaženie nesmie prekročiť 8 A. Minimálny menovitý výkon je 100 mA/5 V.



POZNÁMKA

Signál externého alarmu je možné vypnúť iba odstránením príčiny alarmu.

7 Obsluha

7.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov vyčistite chladničku zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 58).

7.2 Úspora energie

- Chladničku na skladovanie liekov otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.

- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.

7.3 Zapnutie



UPOZORNENIE!

Lieky a liečivá nezačnite v chladničke skladovať skôr, ako nezmizne chybový kód E6 a nedosiahne sa správna prevádzková teplota.

- Pri prvom zapnutí chladničky alebo po jej vypnutí na dlhú dobu sa na displeji digitálneho teplomera (obr. **2**, strane 3) striedavo zobrazuje aktuálne teplota okolia a chybové hlásenia „E6“.
 - LED alarmu sa rozsvieti, ale nezaznie žiadny akustický alarm.
 - Keď vnútorná teplota dosiahne prevádzkovú hodnotu (2 °C až 8 °C), zobrazí sa aktuálna teplota.
1. Resetujte teplomer, aby ste predišli nesprávnej hodnote maximálnej teploty.
 2. Stlačte tlačidlo na minimálne 5 sekúnd.

7.4 Používanie chladničky



UPOZORNENIE!

V chladničke nechajte vždy voľný priestor medzi chladenými potravinami, aby bolo zaručené efektívne a rovnomerné chladenie. Ak sú zásuvky naložené príliš nahusto, môže dôjsť k neprijateľným teplotným hodnotám.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ťažké predmety, ako napr. fľaše alebo plechovky, ukladajte výlučne na spodok chladničky.

7.5 Podsvietenie displeja v režime akumulátora

Displej teplomera disponuje modrým podsvietením na uľahčenie odčítania hodnôt teploty. Podsvietenie displeja nepretržite svieti, kým je chladnička pripojená k elektrickej sieti.

V režime akumulátora sa podsvietenie displeja vypne po 2 minútach.

- Na aktiváciu podsvietenia displeja na 3 sekundy krátko stlačte tlačidlo .

7.6 Hodnoty teploty



POZNÁMKA

Hodnoty teploty sú zobrazené v °C. To sa nedá zmeniť.

Teplomer uloží hodnoty minimálnej a maximálnej vnútornej teploty od posledného resetu.

Na resetovanie týchto hodnôt:

- Stlačte tlačidlo na minimálne 5 sekúnd.

7.7 Nastavenie teploty

Chladnička je vybavená s funkciou automatickej regulácie teploty. Teplota sa nedá nastaviť.

7.8 Alarmy



POZOR!

- Ak nie ste schopní odstrániť problém, ktorý spôsobuje spúšťanie alarmu, čo najskôr uložte chladené potraviny na iné miesto.
- V prípade výpadku elektrickej energie sa vnútorná teplota zvýši v priebehu 2 hodín (zachovanie v čase) z 2 °C na 10 °C pri teplote prostredia 25 °C.

Existuje päť špeciálnych prípadoch, kedy sa spustí alarm:

Udalosť alarmu	Počet pípnutí	Trvanie pípnutí
Teplota mimo rozsahu	1 pípnutie / 5 sek.	1 sek.
Výpadok prúdu	1 pípnutie / 3 sek.	0,5 sek.
Vnútorný ventilátor je zabloko- vaný	nevzťahuje sa	nepretržité pípanie
Dvere otvorené > 20 sek.	1 pípnutie / 2 sek.	1 sek.
Problém spojenia medzi displejom a ovládačom		
Dvere otvorené > 60 sek.	2 pípnutia / 2 sek.	0,5 sek.

Alarm je možné vypnúť a zapnúť:

- Stlačte tlačidlo .

**POZNÁMKA**

- Ak je spustený iný alarm, signál alarmu sa automaticky zapne.
- Po uplynutí všetkých udalostí alarmu sa vypnutý alarm musí manuálne resetovať na zapnutý.

7.9 Odmrazenie chladničky

**POZNÁMKA**

Pri veľmi vysokej teplote okolia môže dôjsť k tomu, že chladničky nepreušovane pracuje, čo vedie k nadmernej tvorbe námrazy na zadnej stene chladiacej priehradky.


Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladničky alebo na výparníku spôsobiť tvorenie námrazy.

Jemná vrstva námrazy alebo kvapky vody sa môžu usadiť vnútri chladiaceho prístroja, keď dlhší čas chladí. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Chladnička **nie je** chybná.

Kondenzovaná voda vyteká cez odtokový kanál na vodu do nádoby na vodu na zadnej strane chladničky na vrchu kompresora, kde sa odparí.


Odporúča sa, aby ste chladničku odmrazovali každé tri týždne.

Postupujte nasledovne:

1. Vypnutie chladničky: Stlačte tlačidlo  na dlhšie ako 5 sekúnd.
2. Odpojte chladničku od elektrickej siete.
3. Vytiahnite zásuvky (pozri kap. „Vytiahnutie zásuviek“ na strane 58).
4. Dvere nechajte otvorené.
5. Po odmrazení poutierajte interiér skrinky s čistou, vlhkou handrou.
6. Vložte zásuvky.

7.10 Vypnutie a odstavenie chladničky

Ak chladničku nebudete používať dlhší čas, postupujte nasledovne:

1. Vypnutie chladničky: Stlačte tlačidlo  na dlhšie ako 5 sekúnd.
2. Odpojte chladničku od elektrickej siete.
3. Vyčistite chladničku (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 58).
4. Dvere nechajte pootvorené.
Zabráňte tak tvorbe zápachu.

7.11 Vytiahnutie zásuviek

Zásuvky môžete vytiahnuť, napr. kvôli čisteniu.

Postupujte nasledovne (obr. 10, strane 7):

1. Otvorte dvere (**A**).
2. Vytiahnite zásuvku (**B**).
3. Zatlačte fixačné kolíky zvonku dovnútra (**C**).
4. Vytiahnite zásuvku (**D**).
5. Zásuvky vložte v obrátenom poradí.

8 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli chladničku poškodiť.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.

- ▶ Chladničku čistite pravidelne a hneď, ako je znečistená, vlhkou handričkou.
- ▶ Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektromotor.
- ▶ Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- ▶ Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.
- ▶ Pravidelne čistite tesnenia dverí.

Voľne stojaca verzia: Mriežku kondenzátora a kompresor na zadnej strane chladničky pravidelne čistite s vysávačom.

9 Odstraňovanie porúch

Voda v chladničke alebo pod chladničkou

Porucha	Možná príčina	Náprava
Voda tečie do vnútorného priestoru chladničky	Odtokový kanál kondenzátu je upchatý.	Vyčistite odtok.
	Lieky zabraňujú prietoku vody do zberača.	Uistite sa, že lieky sa nedotýkajú zadnej steny.
Voda tečie na podlahu.	V nádobe na vodu je príliš veľa vody.	Vyčistite nádobu na vodu.

Zobrazenie chybových hlásení

Kód chyby	Vysvetlenie
E0	Zlyhala komunikácia s displejom/ovládaním
E1	NTC1 skrat alebo otvorený spoj
E2	NTC2 skrat alebo otvorený spoj
E3	Akumulátor nie je pripojený alebo nie je v poriadku
E4	Ventilátor nefunguje
E5	Dvierka sú otvorené dlhšie ako 60 sekúnd.
E6	Teplota mimo rozsah (nižšia ako 2 °C alebo vyššia ako 8 °C)
E7	Elektrické napájanie nie je pripojené
E8	Príliš veľký rozdiel medzi hodnotami NTC1 a NTC2

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia

**POZOR!**


V chladničke sa používa izolačný plyn (pozri typový štítok). O správnej likvidácii sa informujte na príslušnom úrade pre správu komunálneho odpadu alebo v miestnej firme zabezpečujúcej likvidáciu odpadu a ubezpečte sa, že chladnička a všetky látky boli odovzdané na odbornú likvidáciu.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Technické údaje

	HC302D	HC502D
Celkový objem:	33 l	49 l
Pripájacie napätie:	220 – 240 V~	
Spotreba:	0,381 kWh/24 h	0,423 kWh/24 h
Odber prúdu:	0,54 A	
Chladiaci výkon:	+2 °C až +8 °C	
Klimatická trieda:	SN	
Použitie pri určenej teplote okolia:	+10 °C až +32 °C	
Zachovanie v čase (2 °C až 10 °C) pri teplote 25 °C:	2 hodín	
Chladiaci prostriedok:	R134a	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	38 g	
Ekvivalent CO ₂ :	0,054 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	
Rozmery:	pozri obr. 11 , strane 8	pozri obr. 12 , strane 8
Hmotnosť:	pribl. 20 kg	pribl. 22 kg
Skúška/certifikát:		

Obsahuje fluórované skleníkové plyny

Hermeticky uzavreté zariadenie

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	62
2	Bezpečnostní pokyny	63
3	Obsah dodávky	65
4	Použití v souladu s účelem	65
5	Technický popis	66
6	Instalace a připojení chladničky	69
7	Obsluha	71
8	Čištění a péče	75
9	Odstraňování poruch a závad	75
10	Odpovědnost za vady	76
11	Likvidace	76
12	Technické údaje	77

1 Vysvětlivky symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že chladnička byla instalována kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Pokud je přívodní kabel chladničky poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy chladničky smějí provádět pouze odborníci. Nesprávné provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při poškození chladicího okruhu:
 - Vypněte chladničku.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s chladničkou nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladničku plnit a vyprazdňovat.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Riziko stlačení**

- Nesahejte do závěsu.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladničku přenášejte pouze ve vzhorupřímé poloze.

2.2 Bezpečnost za provozu chladničky**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.****Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte léčivo a vakcíny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

- Zkontrolujte, zda požadovaný teplotní rozsah pro léčivo nebo vakcínu odpovídá teplotnímu rozsahu tohoto spotřebiče.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky.
- Vyčistěte pravidelně přístupné odtokové systémy.
- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
 - Vypněte chladničku.
 - Odmrazte chladničku.
 - Vyčistěte a vysušte chladničku.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladničky.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Zkontrolujte, zda nejsou zakryty ventilační otvory.
- Chladničku nikdy neponořujte do vody.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.

3 Obsah dodávky

Počet	Popis
1	Chladicí přístroj
1	Rukojeť
1	Návod k montáži a obsluze

4 Použití v souladu s účelem

Chladnička na léky (také jako chladnička) je určena k uchovávání léků citlivých na teplo podle normy DIN 58345 při teplotách +2 °C a +8 °C v uzavřených budovách, jako jsou:

- nemocnice a zdravotní střediska,

- domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců.

Chladnička není vhodná k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Chladnička slouží k použití pouze jako vestavěný spotřebič nebo jako samostatný chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Chladnička je určena výhradně k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

- Není vhodná k ukládání jakéhokoli typu tělesných tekutin, jako je například krev nebo plazma, nebo jakýchkoli částí těla, jako jsou lidské orgány.
- Není vhodná pro chlazení a uchovávání nápojů a potravin, skladování čerstvého jídla nebo mrazení potravin.

Tato chladnička je vhodná pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz chladničky. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

5.1 Popis funkce

Veškeré materiály chladničky jsou neškodné pro léčiva a léčivé přípravky.

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

Chladnička je k dispozici jako volně stojící verze (FS) a jako vestavná verze (BIU).

Volně stojící verze je určena pro volně stojící použití. Kryt chladicí jednotky chrání teplé části chladicích jednotek. Rám patky s ventilačními otvory zajišťuje dostatečné větrání. Sejmutím rámu patky a krytu chladicí jednotky lze chladničku použít jako vestavnou verzi.

Vestavná verze je určena k montáži do nábytku. Neobsahuje rám patky ani kryt chladicí jednotky.

Při provozu při okolní teplotě od +16 °C do +35 °C dokáže chladnička udržovat vnitřní teplotu mezi +2 °C a +8 °C.

Digitální teploměr ukazuje a udržuje minimální a maximální vnitřní teplotu od posledního resetování, abyste mohli zkontrolovat, zda byly léčivé přípravky uchovávány při vhodných teplotách.



5.2 Ovládací prvky


Č.
na obr. 1, Vysvětlení
strana 3

1	Zámek dvířek
2	Klapka
3	Digitální teploměr (viz obr. 2, strana 3)
4	Kryt chladicí jednotky
5	Zásuvky
6	Vnitřní osvětlení
7	Ventilátor
8	Rám patky

Vysvětlivky pro obr. 2, strana 3

Č. **Vysvětlení**

1	Tlačítko napájení 
2	Tlačítko ztlumení 
3	Aktuální vnitřní teplota
4	Minimální vnitřní teplota

Č.	Vysvětlení
5	Tlačítko Reset 
6	Maximální vnitřní teplota
7	LED (červená) pro alarmy
8	LED (zelená) pro přítomnost napájení

5.3 Bezpečnostní termostat

Chladnička je vybavena bezpečnostním termostatem. Tento termostat vypíná kompresor bezprostředně poté, co vnitřní teplota poklesne pod +2 °C. To zabrání poškození léčivých přípravků zmrazením.

5.4 Dobíjecí baterie

V případě přerušení napájení jsou monitorovací funkce elektroniky udržovány integrovanou dobíjecí baterií po dobu nejméně 12 hodin.

Pokud je chladnička připojena k zásuvce a zapnuta, baterie se automaticky nabíjí:

Při prvním zapnutí chladničky se může zobrazit chybové hlášení „E3“. Hlášení zmizí, jakmile je baterie nabitá.

Pokud kapacita baterie již nestačí k převzetí monitorovacích funkcí, zobrazí se na displeji chybové hlášení „E3“.



POZOR!

Baterie by měla být preventivně vyměněna každé 2 roky. Tuto výměnu směřjí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.

5.5 Vnitřní větrání

Chladnička je vybavena vnitřním větráním.

Ventilátor pracuje při zavřených dvířkách.



POZOR!

Proud vzduchu do ventilátoru nesmí být nikdy omezován blokováním nebo zakrytím ventilačních otvorů.

Aby se zabránilo zbytečnému nasávání teplého venkovního vzduchu, ventilátor se po otevření dvířek automaticky vypne.

5.6 Funkce externího alarmu

Na zadní straně chladničky jsou dvě svorky se dvěma bezpotenciálovými kontakty, které lze použít ke spuštění dalšího externího alarmu (akustického nebo vizuálního).

6 Instalace a připojení chladničky

6.1 Vybalení chladničky

1. Zkontrolujte, zda obal není poškozen.
2. Odstraňte lepenkový obal.
3. Zkontrolujte, zda chladnička není poškozená.

Zjistíte-li poškození na obalu nebo na chladničce v důsledku přepravy, ihned to nahlaste přepravní firmě.

6.2 Instalace volně stojící verze

Při instalaci dodržujte následující pokyny:

1. Instalujte chladničku tak, aby bylo možné dobře odvádět zahřátý vzduch buď nahoru nebo do stran.
2. Chladničku umístěte na vybrané místo.
3. Nechejte chladničku minimálně čtyři hodiny stát, dříve než ji připojíte k elektrickému napájení tak, aby olej natekl do kompresoru.

6.3 Instalace vestavné verze



UPOZORNĚNÍ!

Dbejte na to, aby byl regál dostačující pro celkovou hmotnost chladničky a uloženého obsahu.

Při instalaci dodržujte následující pokyny:

- Instalujte chladničku tak, aby bylo možné dobře odvádět zahřátý vzduch (buď nahoru nebo dopředu, viz obr. **3**, strana 4).

Vysvětlivky pro obr. **3**, strana 4

Č.	Vysvětlení
1	Studený přiváděný vzduch
2	Teplý odpadní vzduch


- Ujistěte se, že dveře chladničky lze otevřít minimálně o 100°. Jinak není použití zásuvek možné.
1. Zkontrolujte rozměry chladničky (obr. **11**, strana 8 nebo obr. **12**, strana 8).
 2. Chladničku umístěte podle obr. **4**, strana 4 nebo obr. **5**, strana 5.
 3. Chladničku upevněte k nábytku dvěma šrouby skrz kování dole (obr. **6**, strana 5).
 4. Nechejte chladničku minimálně čtyři hodiny stát, dříve než ji připojíte k elektrickému napájení tak, aby olej natekl do kompresoru.

6.4 Připojení chladničky ke zdroji elektrické energie



POZOR!

- Připojte chladničku k samostatnému okruhu, aby nedošlo k poruše kvůli problémům s jiným elektrickým zařízením. Chladničku nikdy nepřipojujte k jedné zásuvce spolu s jiným elektrickým zařízením pomocí vícenásobné zásuvky.
- **Pouze UK:** Chladnička se dodává se zástrčkou vybavenou pojistkou 3 A. V případě, že je nutné tuto pojistku vyměnit, musí se použít pojistka 3 A schválená ASTA (BS 1362).

1. Připojte zástrčku přívodního kabelu k napájení střídavého proudu.
 - ▶ Rozsvítí se zelená kontrolka LED napájení (obr. **2**, strana 3).
2. Stiskněte tlačítko .
 - ▶ Displej se zapne.

Během prvních dvou sekund se na displeji nezobrazí hodnoty teploty; zobrazí se „--.“. Poté se zobrazí teplota odečtená ze snímače.

6.5 Montáž a odstranění rukojeti dvířek

1. Rukojeť namontujte podle obrázku (obr. **7**, strana 6).
2. Rukojeť odstraňte podle obrázku (obr. **8**, strana 6).

6.6 Instalace externího alarmu

Bezpotenciálové kontakty v zadní části chladničky používejte takto:

- Horní kontakty odpovídají alarmu výpadku napájení (obr. **9** 1 a 2, strana 7).
- Dolní kontakty odpovídají alarmu teploty (obr. **9** 3 a 4, strana 7).

Ke kontaktům lze připojit napětí mezi 12 V a 250 V. Maximální zatížení nesmí překročit 8 A. Minimální jmenovitý výkon je 100 mA/5 V.



POZNÁMKA

Externí signál alarmu lze vypnout pouze odstraněním příčiny alarmu.

7 Obsluha

7.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím vyčistěte chladničku z hygienických důvodů vlhkou utěrkou zevnitř i zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 75).

7.2 Úspora energie

- Chladničku na léky otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.


7.3 Zapnutí



UPOZORNĚNÍ!

Léčiva a léčivé přípravky nevkładějte do chladničky dříve, než zmizí kód chyby E6 a dosáhne se provozní teploty.

- Při prvním zapnutí chladničky nebo po jejím vypnutí na dlouhou dobu zobrazuje displej digitálního teploměru (obr. **2**, strana 3) aktuální okolní teplotu střídavě s chybovým hlášením „E6“.
- LED alarmu se rozsvítí, ale nebude znít žádný zvukový alarm.
- Jakmile bude vnitřní teplota v rozsahu provozních teplot (2 až 8 °C), zobrazí se současná teplota.

1. Resetujte teploměr, abyste zabránili nesprávné maximální hodnotě teploty.
2. Stiskněte tlačítko  a podržte je 5 sekund stisknuté.

7.4 Obsluha chladničky



UPOZORNĚNÍ!

Mezi chlazeným zbožím v chladničce vždy nechejte určitý prostor, aby bylo zajištěno účinné a rovnoměrné chlazení. Pokud jsou zásuvky naplněny příliš těsně, mohou být teploty nepříjemné.



POZOR! Nebezpečí poškození

Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte vespod chladničky.

7.5 Podsvícení displeje v režimu baterie

Displej teploměru má modré podsvícení, které usnadňuje čtení hodnot teploty. Když je chladnička připojena k síti, podsvícení displeje pracuje nepřetržitě.

V režimu baterie se podsvícení displeje po 2 minutách vypne.

- Chcete-li aktivovat podsvícení displeje na 3 sekundy, stiskněte krátce tlačítko .

7.6 Hodnoty teploty



POZNÁMKA

Hodnoty teploty jsou zobrazeny ve °C. To nelze změnit.

Teploměr ukládá hodnoty minimální a maximální vnitřní teploty od posledního resetu.

Reset těchto hodnot:

- Stiskněte tlačítko  a podržte je 5 sekund stisknuté.

7.7 Nastavení teploty

Chladnička je vybavena funkcí automatické regulace teploty. Teplotu nelze nastavit.

7.8 Alarmy



POZOR!

- Pokud se vám nepodaří eliminovat problém, který vyvolal alarm, dejte chlazené zboží co nejdříve jinam.
- V případě výpadku napájení se vnitřní teplota při okolní teplotě 25 °C během 2 hodin (doba pozdržení) zvýší ze 2 °C na 10 °C.

Existuje pět zvláštních případů, kdy dochází k alarmu:

Událost alarmu	Počet zvukových signálů	Doba zvukových signálů
Teplota mimo rozsah	1 zvukový signál / 5 s	1 s
Výpadek napájení	1 zvukový signál / 3 s	0,5 s
Vnitřní ventilátor je blokový	neuveveno	Trvalý zvukový signál
Dvířka otevřená na >20 s		
Problém připojení mezi displejem a řídicí jednotkou	1 zvukový signál / 2 s	1 s
Dvířka otevřená na >60 s	2 zvukové signály / 2 s	0,5 s

Alarm lze ztlumit a zrušit jeho ztlumení:

- Stiskněte tlačítko



POZNÁMKA

- Pokud je spuštěn další alarm, ztlumení signálu alarmu se automaticky zruší.
- Po uplynutí všech událostí alarmu musí být ztlumený signál alarmu ručně resetován na neztlumený.

7.9 Odmrazování chladničky



POZNÁMKA

Pokud je okolní teplota příliš vysoká může se stát, že chladnička bude pracovat nepřetržitě, což vede k nadměrné tvorbě námrazy na zadní straně chladičoho prostoru.


Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladničky formou jinozatky nebo na výparníku.

Při delším provozu chladničky se může uvnitř chladicího prostoru vytvářet mírná námraza nebo kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Chladnička **není** vadná.

Kondenzát odtéká odtokovým potrubím vody do nádoby na vodu v zadní části chladničky v horní části kompresoru, kde se odpařuje.


Doporučuje se odmrazovat chladničku jednou za tři týdny.

Postupujte takto:

1. Chladničku vypněte: stiskněte tlačítko  na déle než 5 sekund.
2. Chladničku odpojte od sítě.
3. Vyjměte zásuvky (viz kap. „Vyjmutí zásuvek“ na straně 74).
4. Nechejte dvířka otevřená.
5. Po odmrazení otřete vnitřek skříňe čistým vlhkým hadrem.
6. Namontujte zásuvky.

7.10 Vypnutí chladničky

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, postupujte takto:

1. Chladničku vypněte: stiskněte tlačítko  na déle než 5 sekund.
2. Chladničku odpojte od sítě.
3. Vyčistěte chladničku (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 75).
4. Nechejte dvířka pootevřená.
Zabráňte tak vzniku zápachů.

7.11 Vyjmutí zásuvek

Zásuvky můžete vyjmout, např. kvůli čištění.

Postupujte takto (obr. **10**, strana 7):

1. Otevřete dvířka **(A)**.
2. Vytáhněte zásuvku **(B)**.
3. Zatlačte upevňovací kolíky zvenčí dovnitř **(C)**.
4. Vyjměte zásuvku **(D)**.
5. Smontujte zásuvky v opačném pořadí.

8 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození ledničky.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Ledničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vyčistěte ledničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- Pravidelně vyčistěte těsnění dvířek.

Volně stojící verze: Vysavačem pravidelně čistěte mřížku kondenzátoru a kompresor na zadní straně chladničky.

9 Odstraňování poruch a závad

Voda v chladničce nebo pod chladničkou

Porucha	Možná příčina	Náprava
Voda teče dovnitř chladničky	Ucpaný kondenzační kanálek.	Vyčistěte odtok.
	Uskladněná léčiva brání odtoku vody do kolektoru.	Zajistěte, aby se léčiva nedotýkala zadní stěny.
Na zem teče voda.	V zásobníku na vodu je příliš velké množství vody.	Vyčistěte nádobu na vodu.

Zobrazení chybových hlášení

Kód závady	Vysvětlení
E0:	Chyba komunikace displeje/kontrolky
E1:	Zkrat NTC1 nebo otevřené spojení
E2:	Zkrat NTC2 nebo otevřené spojení
E3:	Není připojena baterie nebo není v pořádku
E4:	Ventilátor nefunguje
E5:	Dvířka byla otevřená déle než 60 vteřin
E6:	Rozsah venkovní teploty (méně než 2 °C nebo více než 8 °C)
E7:	Přístroj není zapojen do elektřiny
E8:	Příliš velký rozdíl mezi hodnotou NTC1 a NTC2

10 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

11 Likvidace



POZOR!


V chladničce se používá izolační plyn (viz typový štítek). Informujte se u příslušného obecního úřadu nebo u místní firmy zabývající se likvidací odpadů o správné likvidaci a zajistěte odevzdání chladničky a všech látek k řádné likvidaci.

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Technické údaje

	HC302D	HC502D
Celkový objem:	33 l	49 l
Napájecí napětí:	220 – 240 V~	
Spotřeba elektrické energie:	0,381 kWh/24 h	0,423 kWh/24 h
Příkon:	0,54 A	
Chladicí výkon:	+2 °C až +8 °C	
Klimatická třída:	SN	
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+10 °C až +32 °C	
Doba pozdržení (2 až 10 °C) při 25 °C:	2 hodin	
Chladicí médium:	R134a	
Množství chladicího média:	38 g	
Ekvivalent CO ₂ :	0,054 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	
Rozměry:	viz obr. 11 , strana 8	viz obr. 12 , strana 8
Hmotnost:	cca 20 kg	cca 22 kg
Zkouška/certifikát:		

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

Hermeticky uzavřeným zařízením

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden